



Lookout Treehouse Maisonnette d'observation Casa del Árbol de Observación



The **Step2** Company
10010 Aurora-Hudson Rd.
Streetsboro, OH 44241 USA
1-800-347-8372
Valid only in U.S.A. and Canada
Nombre valide à U.S. à Canada
Número válido solo en EUA à Canada
(330)656-0440
www.step2.com

776900

Adult assembly required
Requiere ser armado por un adulto
Necesita ser ensamblado por un adulto

A STEP BEYOND™

This product is intended for use by children from ages 1-1/2 years and up.

The Naturally Playful™ Lookout Treehouse is for family and domestic outdoor use only.

Tools Required: Phillips Screwdriver. We recommend an electric screwdriver.

Thank you for purchasing the Step2 Naturally Playful™ Lookout Treehouse. If you have any questions about the Naturally Playful™ Treehouse Climber, please call The Step2 Company toll free at 1-800-347-8372 or contact us via the internet at www.step2.com.

- Adult supervision required
- Maximum weight: 60 lbs. Limit 2 children.
- Inspect the toy periodically for loose or damaged components. Call 1-800-347-8372 for replacements.
- If you decide to dispose of the Step2 Naturally Playful™ Lookout Treehouse, disassemble and dispose of it in such a way that no unreasonable hazards exist. Step2's products are level 4 recyclable plastic; please recycle.
- For general cleaning we recommend mild soapy water.

ADVISE CHILDREN NOT TO USE EQUIPMENT UNTIL PROPERLY ASSEMBLED

OBSERVE THE FOLLOWING STATEMENTS AND WARNINGS TO REDUCE THE LIKELIHOOD OF SERIOUS OR FATAL INJURY

IMPORTANT:

- When temperatures fall below -18°C/0°F, outdoor use of this product is not recommended. In extreme cold, plastic materials lose resilience and may become brittle and crack upon impact. Store product in a warmer, protected place.
- Instruct children on proper use of this product: only after properly assembled and installed, and not in a manner other than intended. Adult supervision required. Do not leave child unattended.
- Adults supervising play should insure that children are dressed appropriately in well-fitting clothes and shoes, and are not wearing potentially hazardous scarfs, ponchos, or other loose-fitting clothing.
- Slide feet first. One child down slide at a time.
- Maximum fall height: 19.5 inches
- Avoid placing equipment in direct sunlight as hot surfaces could cause serious burns.

⚠ WARNING:

- Falls onto hard surfaces could result in head or other serious injuries. Never put on concrete, asphalt, wood, or other hard surfaces. Carpet over hard floors may not prevent injury.
- Attaching items such as but not limited to jump ropes, clothes line, pet leashes, cables and chains may cause a strangulation hazard.

⚠ CAUTION: Choking Hazard - Small parts. Adult assembly required.

Some of the components of this product are small and may contain sharp points, care should be taken when unpacking and assembling this product. Adult assembly required.

PLEASE SAVE THIS SHEET FOR FUTURE REFERENCE

Ce produit est pour les enfants de 1-1/2 ans et plus.

Ce Escalade des Bois Naturally Playful™ à un usage domestique et familial extérieur uniquement.

Outils Requis: Tournevis Cruciforme. Nous recommandons un tournevis électrique.

Merci d'avoir choisi le Maisonnette d'observation de Step2. En cas de questions sur l'assemblage ou l'emploi de le Escalade des Bois Si Amusante, veuillez appeler le numéro gratuit de la Société Step2: 1-800-347-8372 ou sur Internet www.step2.com.

- Surveillance par un adulte requise
- Poids maximum: 60kg. Limite 2.
- Vérifiez l'état du jouet régulièrement afin de détecter toute pièce abîmée ou desserrée. Composez le 1-800-347-8372 pour obtenir des pièces de rechange si nécessaire.
- Pour un nettoyage général nous vous recommandons de nettoyer le produit avec de l'eau savonneuse.

DEMANDEZ AUX ENFANTS DE NE PAS JOUER AVEC CE PRODUIT AVANT UN ASSEMBLAGE COMPLET
RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES AVERTISSEMENTS CI-APRÈS POUR ÉVITER LES RISQUES DE BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

• Quand vous décidez de vous défaire du Maisonnette d'observation de Step2, démontez-le et assurez-vous d'en disposer de façon à éliminer tous hasards déraisonnables. Les produits de Step2 sont en plastique recyclable niveau 4. Veuillez recycler si possible.

IMPORTANT

- Lorsque la température descend au-dessous de -18°C/0°F, il n'est pas recommandé d'utiliser ce produit à l'extérieur. Au froid extrême, les matériaux de plastique perdent de leur élasticité et peuvent devenir fragiles et se casser en cas de chocs. Entreposer le produit dans un endroit protégé et chauffé.
- Une fois que le produit est adéquatement assemblé et installé, enseigner aux enfants comment l'utiliser de la bonne façon, et non d'une manière autre que celle pour laquelle il a été conçu. Ne pas laisser les enfants sans surveillance; la supervision d'un adulte est requise.
- Les adultes surveillant le jeu doivent s'assurer que les enfants soient habillés correctement de vêtements et de chaussures à leur taille et, pour éviter toute possibilité de danger, qu'ils ne mettent pas d'écharpes, de ponchos ou autres vêtements lâches.
- Glisser, les pieds devant, un enfant à la fois.
- Chute maximum du haut: 137.16 cm.
- Ne laissez pas l'équipement en plein soleil car les surfaces chauffées par le soleil peuvent alors provoquer des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT:

- Une chute sur une surface dure peut entraîner des blessures graves à la tête ou d'autres parties du corps. N'installez jamais le produit sur de l'asphalte, du bois ou d'autres surfaces dures. Une moquette posée sur un sol dur ne suffit pas à empêcher toute blessure.
- Les articles attachés tels que: cordes à sauter, cordes à linge, laisses d'animaux, câbles, chaînes et autres articles attachés risquent de causer un étranglement.

⚠ ATTENTION : Danger de suffocation - Petites pièces. Assemblage par un adulte requis.

A cause de certaines pièces qui sont petites et qui pourraient contenir des pointes aigues, faites attention quand vous déballez et assemblez ce produit; l'assemblage doit être fait par un adulte.

PRIERE DE GARDER CETTE FEUILLE POUR FUTURE REFERENCE

Este producto es para niños de 1-1/2 años en adelante.

Este Casita Escalable es solamente para uso familiar doméstico en exteriores.

Implementos Requerido: Destornillador Phillips. Recomendamos un Desarmador Eléctrico.

Gracias por adquirir el Casa del Árbol de Observación de Step2. Si tuviera alguna pregunta acerca del montaje o del uso del Casa del Árbol de Observación, por favor llame al teléfono gratuito de Step2, 1-800-347-8372 o a nuestro sitio web www.step2.com.

- La supervisión adulto requiriró
- Un solo niño por turno. Peso máximo: 60 lbs. Limite: 2.
- Inspeccione periódicamente si el juguete tiene componentes sueltos o dañados. Si son necesarias piezas de repuesto llame al 1-800-347-8372.
- Para una limpieza general se recomienda el uso de agua con un jabón suave.

ACONSEJE A NIÑOS A NO UTILIZAR el EQUIPO HASTA APROPIADAMENTE REUNIDO
OBEDECER LAS ADVERTENCIAS Y OBSERVACIONES SIGUIENTES REDUCEN LAS POSIBILIDADES DE LESIONES SERIAS O FATALES.

• Cuando decida desechar la Casa del Árbol de Observación, desármela y deséchela de forma que no ocasione riesgos. Los productos de Step2 son de material plástico de nivel 4 reciclable. Recicle el producto siempre que sea posible.

IMPORTANTE

- Cuando las temperaturas bajen por debajo de -18°C/0°F no se recomienda el uso de este producto. En temperaturas extremadamente frías, el material plástico pierde elasticidad y puede volverse quebradizo y romperse con un impacto. Almacene este producto en lugar cálido y protegido.
- Después de estar debidamente montado e instalado, instruya a los niños en el uso apropiado de este producto para que no sea usado de manera diferente a la indicada. Requiere la supervisión de un adulto. No deje a los niños desatendidos.

- Los adultos a cargo de la supervisión del juego deben asegurarse que los niños estén vestidos apropiadamente, con ropas y zapatos ajustados, y que no vistan ropas sueltas, como bufandas y ponchos.
- Los niños deben deslizarse sobre la canal colocando los pies primero. Un solo niño por turno.
- Alto máximo de la caída: 54" (137.16 cm)
- Evite colocarlo bajo la luz directa del sol ya que las superficies calientes pueden provocar quemaduras serias.

⚠ AVISO:

- Las caídas sobre superficies duras pudieran ocasionar lesiones a la cabeza u otras lesiones serias. Nunca la coloque sobre concreto, asfalto, madera u otra superficie dura. Un tapete sobre una superficie
- Conectar ciertos artículos como (pero no limitados a) cuerdas suizas, ropas, cadenas, cadenas para animales, o cables pudieran causar peligro de estrangulación.

⚠ AVISO: Peligro de Sofocación - Partes pequeñas. Necesita ser ensamblado por un adulto.

Tenga cuidado cuando desempaca y monta este producto porque algunas partes son pequeñas y pueden tener puntas puntiagudas. Necesita ser ensamblado por un adulto.

RETENGA ESTA INFORMACION PARA REFERENCIA FUTURA

INSTALLATION and OPERATION INSTRUCTIONS

The Naturally Playful Lookout Treehouse is designed to create an exciting, fun-filled play environment for your children. So that all children who use the Naturally Playful Woodland Climber can play securely, we ask that the adults who supervise play on the Naturally Playful Woodland Climber, follow these important guidelines for the unit's use and care:

1. Place the unit on level ground, at least 6 feet (2m) from any structure or obstruction such as a fence, garage, house, overhanging branches, laundry lines, or electrical lines.
2. Indoors this product should be placed away from furniture that could cause injury if a fall occurs.
3. Do not install the Lookout Treehouse over concrete, asphalt, packed earth, or any other hard surface. A fall from the unit can result in serious injury to the equipment user.
4. DO NOT allow children to play on the Lookout Treehouse until it is fully assembled.
5. The Lookout Treehouse was designed to accommodate children, or a total of 60 lbs., at a time.
6. Check all connections and screws twice monthly during usage season and at the beginning of each season for tightness, and tighten as required.
7. As with all play equipment, an adult should supervise children's play on the Lookout Treehouse, instructing children not to use the equipment in any manner not intended, and not to climb on the equipment when it is wet or snow-covered. Adults supervising play should insure that children are dressed appropriately in well-fitting clothes and shoes, and are not wearing potentially hazardous scarfs, ponchos, or other loose-fitting clothing.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION et MODE D'EMPLOI

Le Casa del Árbol de Observación est conçu pour créer un environnement plein de jeux amusants et passionnants pour vos enfants. Pour que tous les enfants se servant du Casa del Árbol de Observación puissent jouer en sécurité, nous demandons aux adultes surveillant le jeu sur le Escalade des Bois Si Amusante de suivre ces conseils importants pour son emploi et entretien:

1. Placez ce produit sur un sol nivelé, à une distance minimum de 2m (6 feet) de n'importe quels structures ou obstructions comme: clôture, garage maison, branches pendantes, cordes à linges ou fils électriques.
2. S'il est installé à l'intérieur, ce produit doit être éloigné de tout meuble qui pourrait causer des blessures au cas de chute.
3. N'installez pas le Casa del Árbol de Observación sur du ciment, de l'asphalte, de la terre battue ou sur n'importe quelle autre surface dure. Une chute de l'unité peut causer de sérieuses blessures à qui s'en sert.
4. NE PAS permettre aux enfants de jouer sur le Casa del Árbol de Observación jusqu'à ce qu'il soit entièrement assemblé.
5. Le Casa del Árbol de Observación est conçu afin que 2 enfants puissent l'utiliser en même temps; soit un total de 27 kg.

6. Inspectez toutes les connexions et les vis deux fois par mois pendant la saison d'usage et au début de chaque saison vous assurant qu'elles soient solides. Si nécessaire, resserrez-les.
7. Ainsi qu'avec tout équipement de jeu, un adulte doit surveiller les enfants qui jouent sur le Casa del Árbol de Observación, enseignant aux enfants à ne pas utiliser l'équipement d'une façon autre que celle pour laquelle il a été conçu, à ne pas grimper sur l'équipement mouillé ou couvert de neige. Les adultes surveillant le jeu doivent s'assurer que les enfants soient habillés correctement de vêtements et de chaussures à leur taille et, pour éviter toute possibilité de

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO

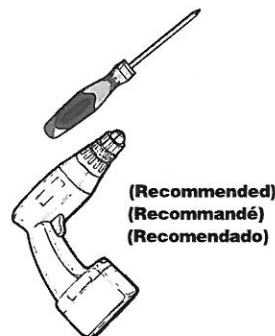
La Casa del Árbol de Observación está diseñada para crear un ambiente de juego estimulante y divertido para los niños. Para que todos los niños que usen la Casa del Árbol de Observación puedan hacerlo con seguridad, pedimos a los adultos a cargo de la supervisión del juego en la Trepador de Arboleda Naturalmente Gracioso que sigan estas reglas importantes para el mantenimiento y el uso de la unidad:

1. Coloque la unidad a 6' (2m) por lo menos, alejada de estructuras u obstrucciones como cercas, garages, casas, tendaderas, tendido eléctrico o debajo de ramas.
2. Cuando este producto se use en el interior debe ser restringido a lugares alejados de muebles que pudieran ocasionar lesiones si ocurriese una caída.
3. No instale la Casa del Árbol de Observación sobre concreto, asfalto, tierra apisonada o ninguna otra superficie dura. Una caída desde la unidad pudiera resultar en lesiones serias para la persona que la usa.
4. NO PERMITA que los niños jueguen en la hasta que haya sido debidamente armada e instalada.
5. La Casa del Árbol de Observación ha sido diseñada para el juego de 2 niños al mismo tiempo o un máximo de 60 lbs.
6. Verifique al principio de cada temporada de uso y posteriormente dos veces al mes que las conexiones estén bien apretadas y aprételas según sea necesario.
7. Como se requiere de todo equipo de juego, los adultos a cargo de la supervisión del juego en la Casa del Árbol de Observación deben instruir a los niños en el uso apropiado de esta unidad para que no sea usada de manera distinta a la indicada y para que los niños no suban a ella si la unidad esta mojada o cubierta de nieve. Los adultos a cargo de la supervisión del juego deben asegurarse que los niños estén vestidos apropiadamente con ropas y zapatos ajustados y que no vista ropas sueltas, como bufandas o ponchos, que pudieran ocasionar peligro.

Tools Required:

Outils Requis:

Herramientas Requerida:



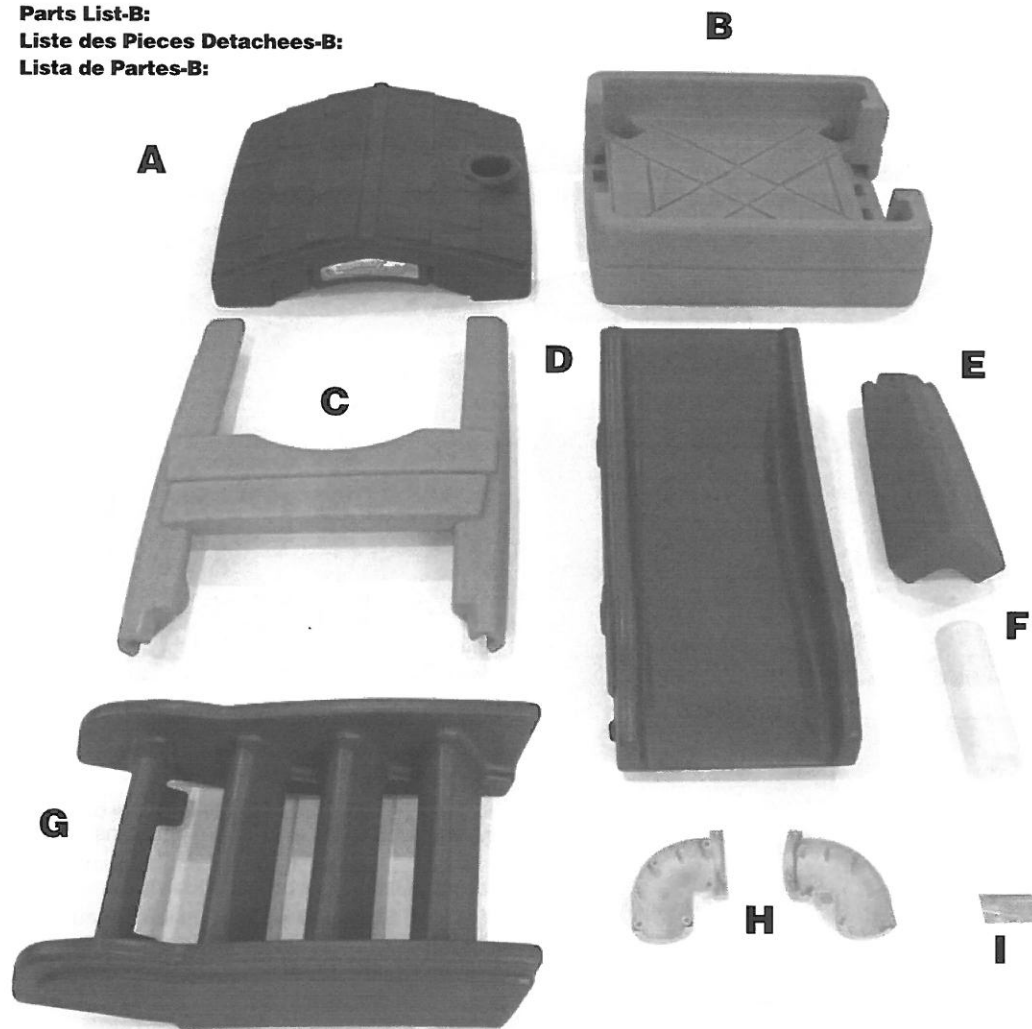
Parts List-A:

Liste des Pièces Detachees-A:

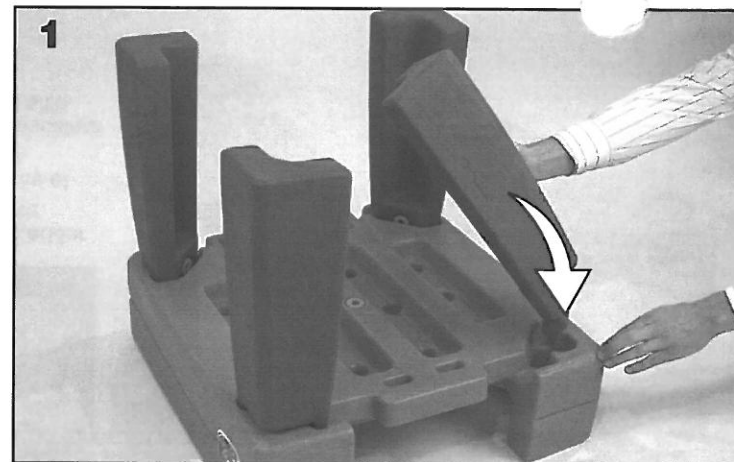
Lista de Partes-A:



Parts List-B:
Liste des Pièces Detachees-B:
Lista de Partes-B:



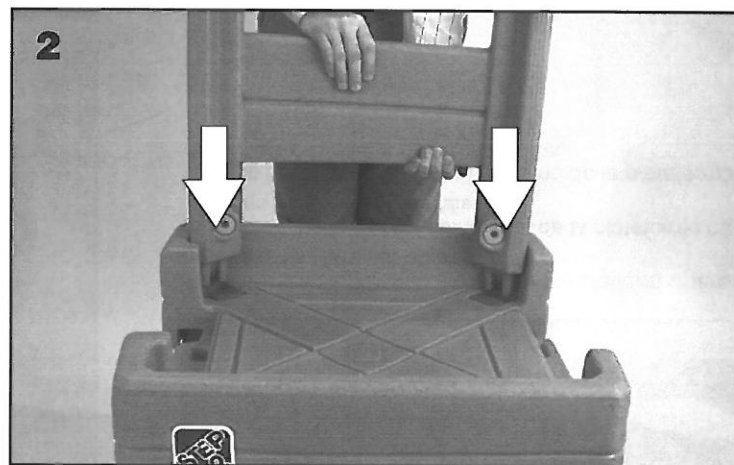
- A. Roof/ Toit/ Techo**
B. Platform/ Plate-forme/ Plataforma
C. Walls (2) (periscope wall shown)/
D. Slide/ Toboggan/ Canal
E. Legs (4)/ Pieds (4)/ Patatas (4)
F. Periscope Tube/ Tube de périscope/ Tubo periscopio
G. Ladder/ Échelle/ Escalera
H. Peiscope Halves (2) left & (2) right/ Le périscope divident en deux (gauche & la droite)
 El periscopio comparte (dejó & el derecho)
I. Mirrors (2)/ Miroirs (2)/ Espejos (2)



Slide all 4 Legs (E) on an angle into the bottom corners of the Platform (B) as shown.

Insérez les 4 pieds (E) angulairement dans les coins inférieurs de la plateforme (B) comme indiqué.

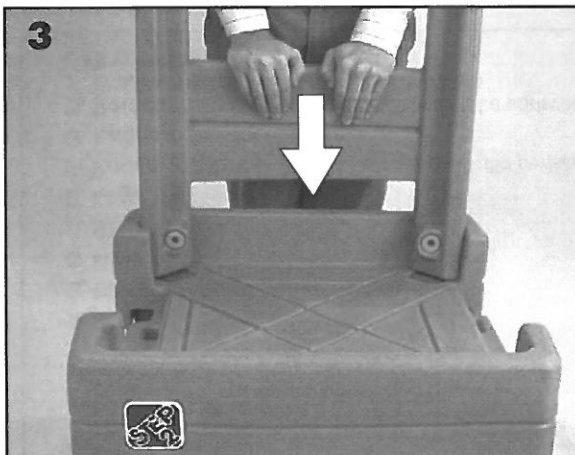
Deslice las 4 patas (E) en ángulo en las esquinas inferiores de la plataforma (B) tal y como se muestra.



Rotate the legs assembly right side up and slide a Wall (C) into place as shown.

Mettez l'ensemble à l'endroit et insérez un mur (C) comme indiqué.

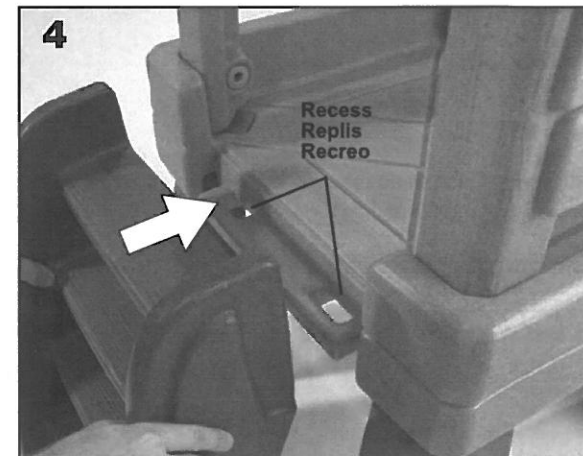
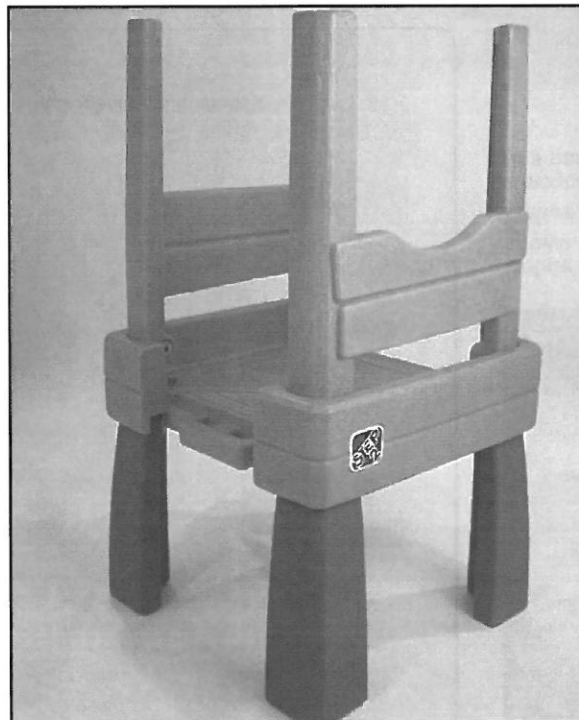
Coloque el conjunto de las patas con el lado correcto hacia arriba y deslice una pared (C) en su sitio tal y como se muestra.



Apply enough downward force to secure the wall into place. Repeat to the other side with the remaining Wall (C).

Appuyez fermement vers le bas pour fixer le mur solidement. Insérez le deuxième mur (C) de l'autre côté.

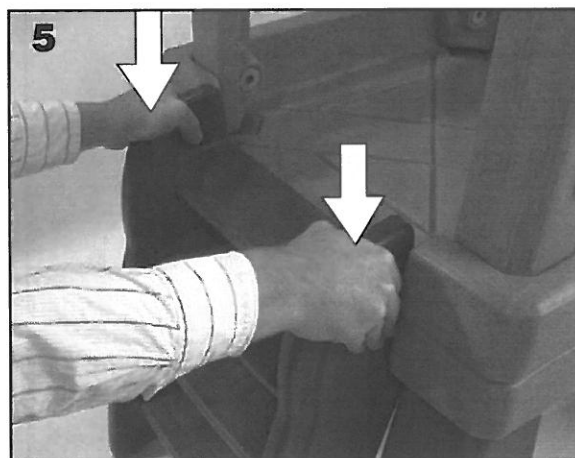
Presione con suficiente fuerza para fijar la pared en su sitio. Repita del otro lado con la pared restante (C).



Slide the Ladder (G) into the end of the platform where the recesses are furthest apart.

Glissez l'échelle (G) sur l'extrémité de la plateforme où les rainures sont le plus écartées.

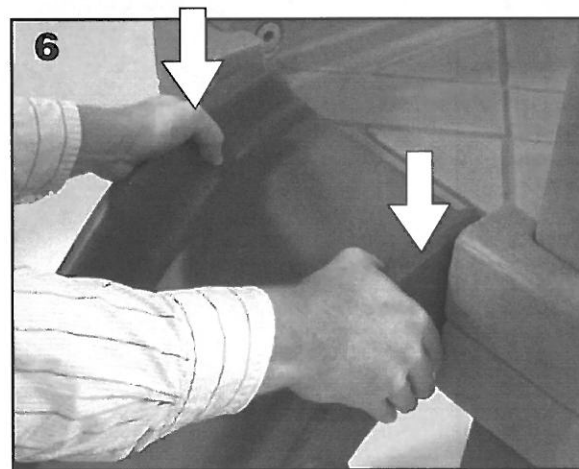
Deslice la escalera (G) en el extremo de la plataforma en donde las cavidades estén más lejos.



Apply enough downward force to snap the Ladder into place.

Appuyez fermement vers le bas pour enclencher l'échelle solidement.

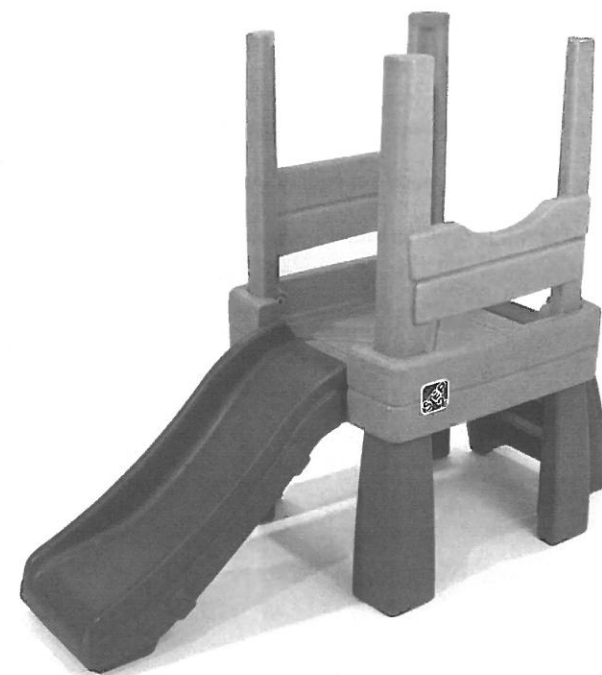
Presione con suficiente fuerza para fijar la escalera en su sitio.

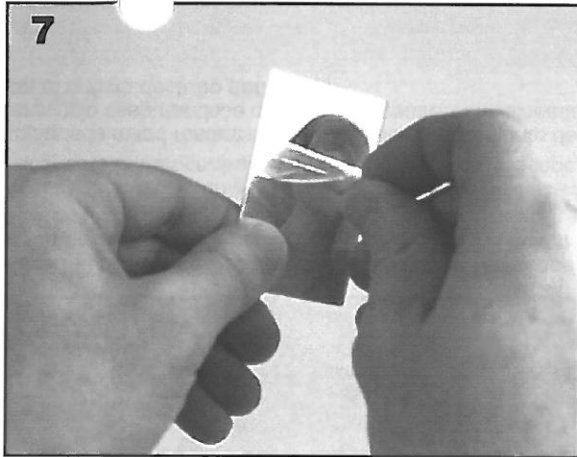


Place the Slide (D) onto the opposite side of the Ladder and apply enough downward force to snap in place.

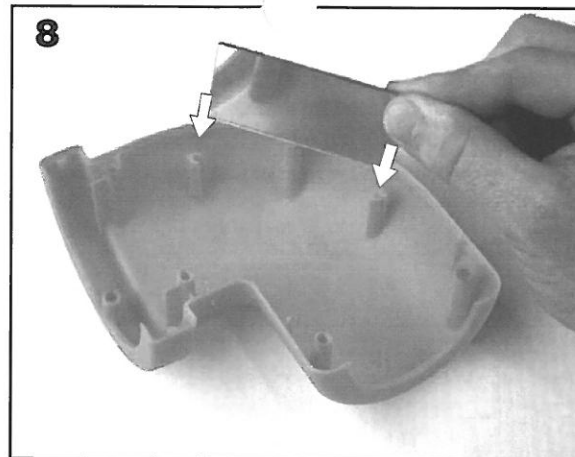
Installez la glissade (D) du côté opposé de l'échelle et appuyez fermement vers le bas pour l'enclencher.

Coloque el tobogán (D) en el lado opuesto de la escalera y presione con suficiente fuerza para fijarlo en su sitio.

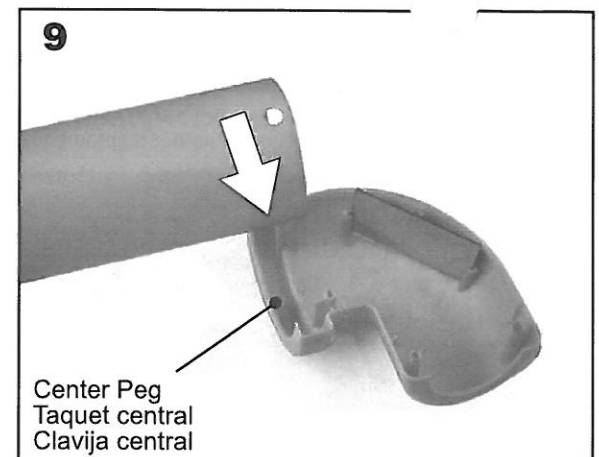




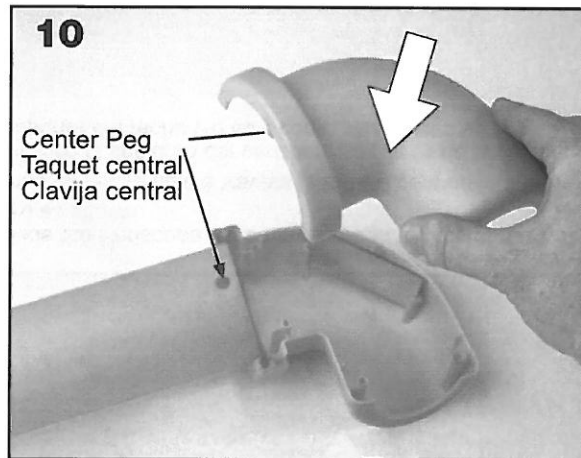
7
Peel off the protective coating on the face of the Mirror (I).
Décollez la pellicule protectrice du miroir (I).
Quite el revestimiento protector en el frente del espejo (I).



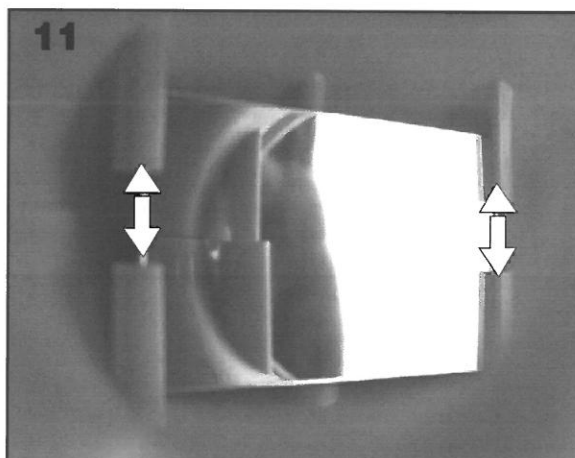
8
Slide the Mirror (I) into the recesses on the interior of the Left Periscope Half (H) as shown. Ensure the Mirror is facing the short curve.
Glissez un miroir (I) dans les rainures à l'intérieur de la moitié gauche du périscope (H) comme indiqué. Veillez à orienter le miroir du côté de la courbe courte.
Deslice el espejo (I) en los postes en el interior de la mitad izquierda del periscopio (H) tal y como se muestra. Verifique que el espejo mire hacia la curva corta.



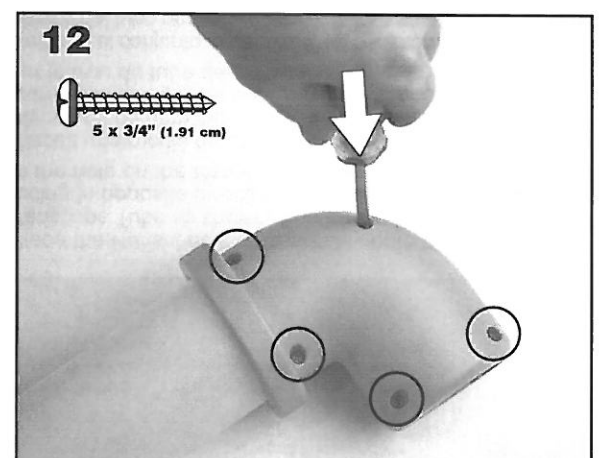
9
Place the Periscope Tube (F) into the Periscope assembly with the wider end. Line up the Periscope Tube Hole with the center peg on the wider end of the Periscope assembly.
Placez le tube de périscope (F) à l'extrémité la plus large de l'ensemble. Alignez-le sur le taquet central situé sur l'extrémité la plus large de l'ensemble.
Coloque el tubo periscopio (F) en el extremo más ancho del conjunto del periscopio. Alinee el orificio del tubo periscopio con la clavija central en el extremo más ancho del conjunto del periscopio.



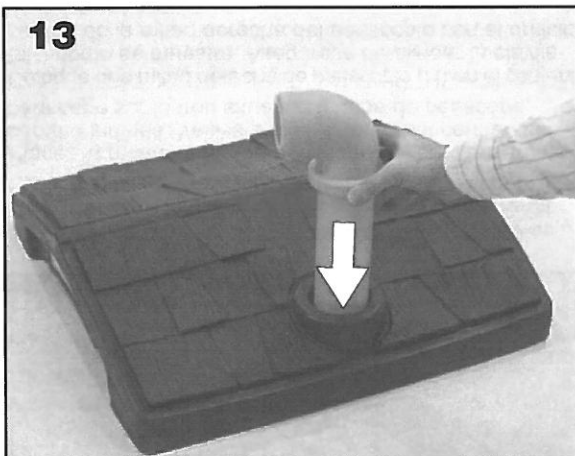
10
Place a Right Periscope Half (H) onto the assembly as shown. Ensure you line up the center peg on the Right Periscope half lines up with the hole on the Periscope Tube.
Placez la moitié droite du périscope (H) sur l'ensemble comme indiqué. Veillez à aligner le taquet central du périscope sur le trou situé sur le tube de périscope.
Coloque una mitad derecha de periscopio (H) en el conjunto tal y como se muestra. Asegúrese de alinear la clavija central de la mitad derecha del periscopio con el orificio del tubo periscopio.



11
Ensure the Mirror (I) is aligned on the interior.
Veillez à l'alignement correct du miroir (I) à l'intérieur.
Asegúrese que el espejo (I) quede alineado en el interior.



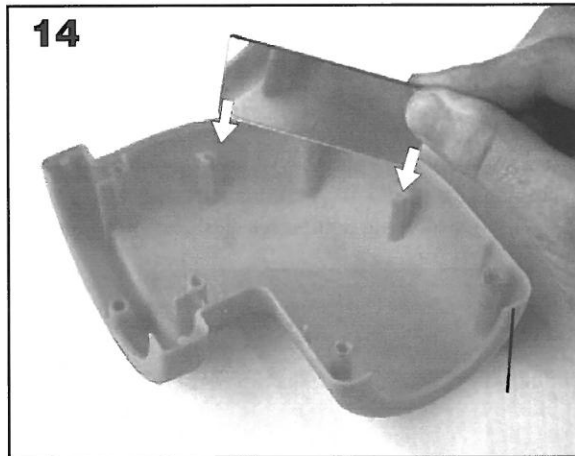
12
Secure the Periscope Halves together with 5 x 3/4" screws.
Fixez les moitiés de périscope au moyen de 5 vis 1,91 cm.
Fije las dos mitades del periscopio con 5 tornillos de 1,91 cm de pulgada.



Slide the Periscope assembly through the top of the Roof (A) as shown.

Insérez l'ensemble à travers le toit (A) comme indiqué.

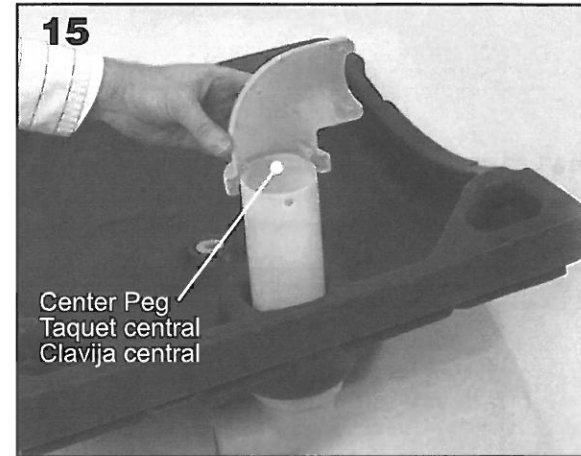
Deslice el conjunto del periscopio a través de la parte superior del techo (A) tal y como se muestra.



Repeat step 8.

Répétez l'étape 8.

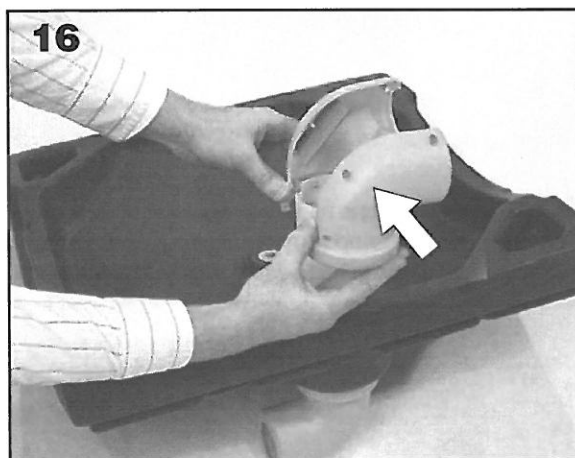
Repita el paso 8.



Place the Periscope Half assembly onto the open end of the Periscope Tube as shown. Ensure the Periscope ends are facing in opposite direction and the center peg is aligned to the hole on the Periscope Tube.

Placez une moitié de périscope sur l'ouverture du tube de périscope comme indiqué. Veillez à orienter chacune des extrémités de manière opposée et à aligner le taquet central sur le trou du tube de périscope.

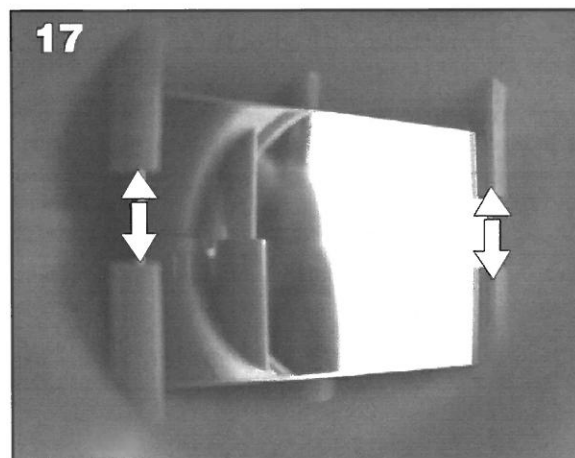
Coloque el conjunto de la mitad del periscopio en el extremo abierto del tubo periscopio tal y como se muestra. Asegúrese que los extremos del periscopio miren en dirección opuesta y que la clavija central esté alineada con el orificio del tubo periscopio.



Place the remaining Periscope Halve onto the Periscope assembly ensuring the center peg is aligned to the hole on the Periscope Tube.

Placez l'autre moitié du périscope sur l'ensemble en veillant à aligner le taquet central sur le trou du tube de périscope.

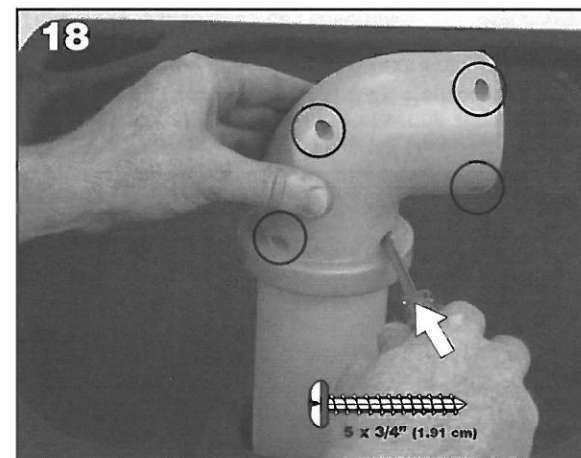
Coloque la mitad restante del periscopio en el conjunto del periscopio asegurándose que la clavija central esté alineada con el orificio del tubo periscopio.



Ensure the Mirror is aligned on the interior.

Veillez à l'alignement correct du miroir à l'intérieur.

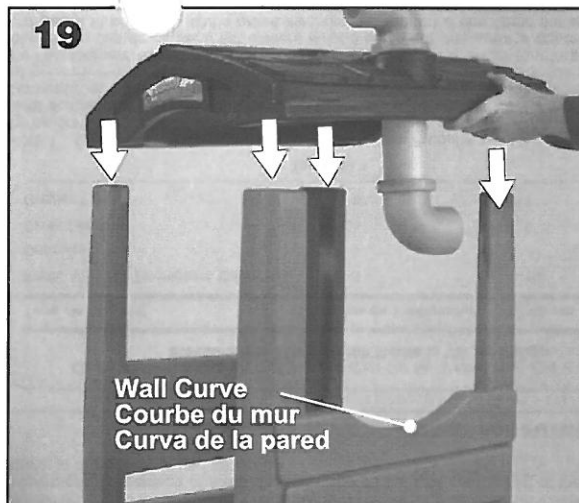
Asegúrese que el espejo quede alineado en el interior.



While holding the assembly together, secure the two Periscope Halves together with 5 x 3/4" screws.

Tout en maintenant l'ensemble, fixez les deux moitiés au moyen de 5 vis de 1,91cm.

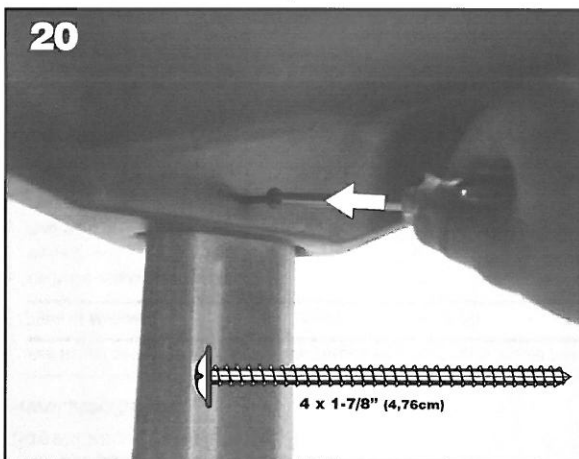
Mientras sostiene el conjunto, fije las dos mitades del periscopio con 5 tornillos de 1,91cm de longitud.



Place the Roof assembly on top of the walls as shown. Ensure the Periscope is on the same side as the wall curve.

Installez le toit sur les murs comme indiqué. Veillez à installer le périscope du côté du mur courbe.

Coloque el conjunto del techo sobre la parte superior de las paredes tal y como se muestra. Asegúrese que el periscopio esté en el mismo lado en donde se encuentra la curva de la pared.



Secure the Roof to the walls with 1 x 1-7/8" screw in all four corners.

Fixez le toit aux quatre coins des murs au moyen 1 vis de 1-7/8 po.

Asegure el techo a las paredes con 1 tornillo de 1-7/8 pulgadas en las cuatro esquinas.

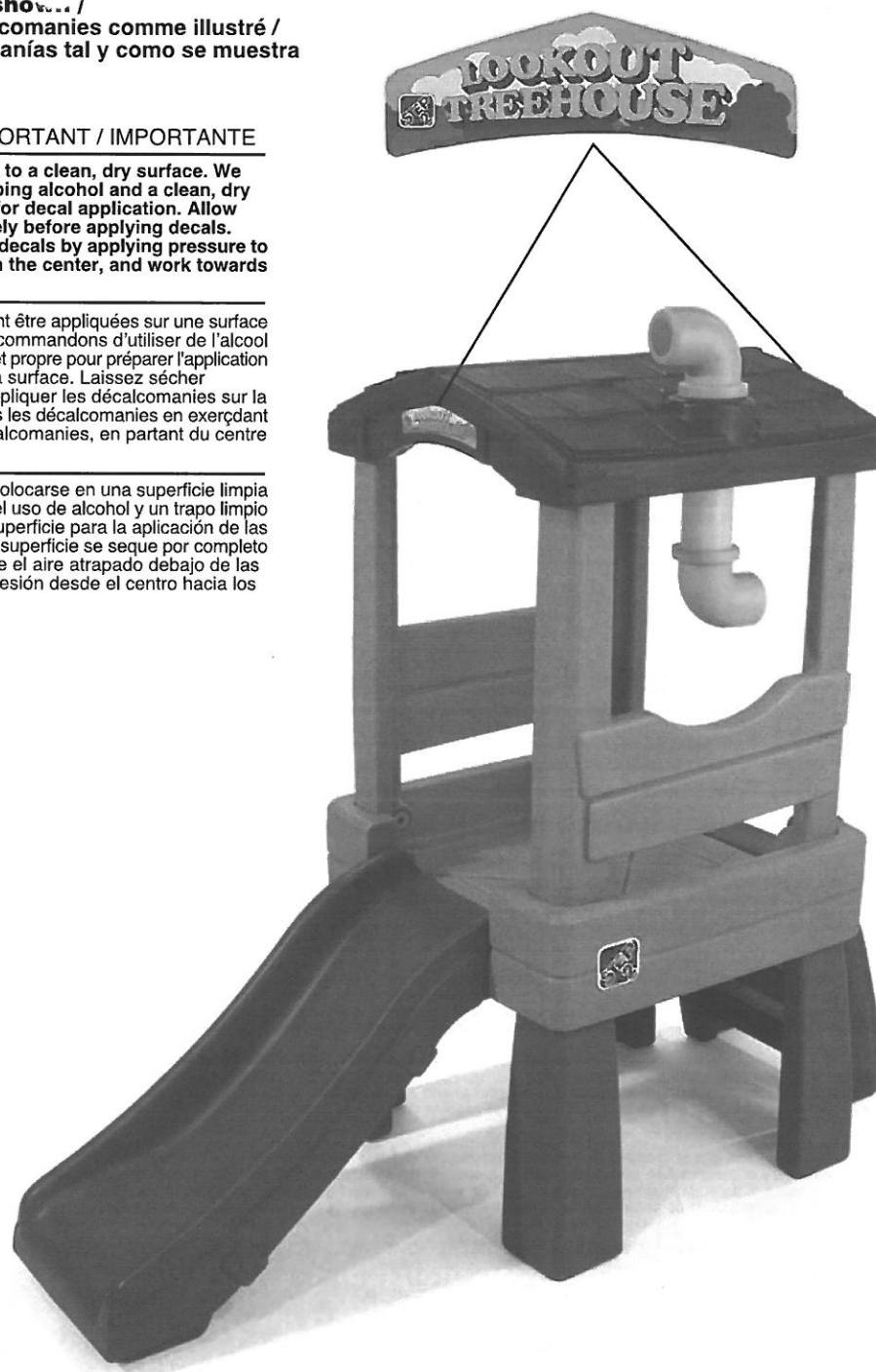
21 Place decals as shown... / Appliquez les décalcomanies comme illustré / Coloque las calcomanías tal y como se muestra

IMPORTANT/ IMPORTANT / IMPORTANTE

Decals must be applied to a clean, dry surface. We recommend use of rubbing alcohol and a clean, dry rag to prepare surface for decal application. Allow surface to dry completely before applying decals. Remove air from under decals by applying pressure to the decals starting from the center, and work towards the edges.

Les décalcomanies doivent être appliquées sur une surface propre et sèche. Nous recommandons d'utiliser de l'alcool à friction et un chiffon sec et propre pour préparer l'application des décalcomanies sur la surface. Laissez sécher complètement avant d'appliquer les décalcomanies sur la surface. Éliminer l'air sous les décalcomanies en exerçant une pression sur les décalcomanies, en partant du centre jusqu'au bord.

Las calcomanías deben colocarse en una superficie limpia y seca. Recomendamos el uso de alcohol y un trapo limpio y seco para preparar la superficie para la aplicación de las calcomanías. Deje que la superficie se seque por completo antes de colocarlas. Quite el aire atrapado debajo de las calcomanías haciendo presión desde el centro hacia los bordes.





A STEP BEYOND™

The **Step2** Company 10010 Aurora-Hudson Rd.
Streetsboro, OH 44241 USA
www.step2.com

Consumer Information Sheet For Playground Surfacing Materials

Renseignements aux Consommateurs sur les Matériels qui Couvrent la Surface d'un Terrain de Jeu

Información para el Consumidor Sobre los Materiales de la Superficie de Juego

Fall Height in Feet From Which a Life Threatening Head Injury Would Not Be Expected

Type of Material	6 in. depth	9 in. depth	12 in. depth
Double Shredded Bark Mulch	6	10	11
Wood Chips	6	7	12
Fine Sand	5	5	9
Fine Gravel	6	7	10

Table X3.1

• X3.1 The U.S. Consumer Product Safety Commission estimates that about 100,000 playground equipment related injuries resulting from falls to the ground surface are treated annually in U.S. hospital emergency rooms. Injuries involving this hazard pattern tend to be among the most serious of all playground injuries, and have the potential to be fatal, particularly when the injury is to the head. The surface under and around playground equipment can be a major factor in determining the injury-causing potential of a fall. It is self evident that a fall onto a shock absorbing surface is less likely to cause a serious injury than a fall onto a hard surface.

Playground equipment should never be placed on hard surfaces such as concrete or asphalt and while grass may appear to be acceptable it may quickly turn to hard packed earth in areas of high traffic. Shredded bark mulch, wood chips, fine sand or fine gravel are considered to be acceptable shock absorbing surfaces when installed and maintained at a sufficient depth under and around playground equipment.

• X3.2 Table X3.1 lists the maximum height from which a child would not be expected to sustain a life-threatening head injury in a fall onto four different loose-fill surfacing materials if they are installed and maintained at depths of 6, 9, and 12 in. However, it should be recognized that all injuries due to falls can not be prevented no matter what surfacing material is used.

• X3.3 It is recommended that a shock absorbing material should extend a minimum of 6 ft. in all directions from the perimeter of stationary equipment such as climbers and slides. However, because children may deliberately jump from a moving swing, the shock absorbing material should extend in the front and rear of swing a minimum distance of 2 times the height of the pivot point measured from a point directly beneath the pivot on the supporting structure.

• X3.4 This information is intended to assist in comparing the relative shock-absorbing properties of various materials. No particular material is recommended over another. However, each material is only effective when properly maintained. Materials should be checked periodically and replenished to maintain correct depth as determined necessary for your equipment. The choice of a material depends on the type and height of the playground equipment, the availability of the material in your area, and its cost.

PLEASE SAVE THIS SHEET FOR FUTURE REFERENCE

Chute d'une Hauteur en Centimètres d'où On Ne S'Attendrait Pas à ce qu'une Blessure à la Tête Pourrait Mettre la Vie En Danger

Type de Matériel	15,24 cm de Profondeur	22,86 cm	30,48 cm
Pailis d'Ecorce Déchiqueté Deux Fois	6	10	11
Copeaux	6	7	12
Sable Fin	5	5	9
Gravier Fin	6	7	10

Table X3.1

• X3.1 Le Conseil de Sécurité des États-Unis pour Produits aux Consommateurs estime qu'environ 100.000 blessures résultant de chute à terre d'un équipement de terrain de jeu sont soignées annuellement dans les salles d'urgences des hôpitaux américains. On remarque que sur le terrain de jeu les blessures ont tendance à être parmi les plus graves et peuvent être fatales, surtout quand la blessure est à la tête. La surface sous et autour de l'équipement du terrain de jeu peut jouer un rôle majeur en limitant la possibilité de se blesser en cas de chute. Il est évident qu'une chute sur une surface qui amortit le choc diminuera la possibilité d'une grave blessure par rapport à une chute sur surface dure.

1-800-347-8372
Valid only in U.S.A. and Canada
Nombre valide à U.S. à Canada
Numero valido solo en EUA à Canada
(330)656-0440

This information has been extracted from the CPSC publications "Playground Surfacing – Technical Information Guide" and "Handbook for Public Playground Safety." Copies of these reports can be obtained by sending a postcard to the: Office of Public Affairs, U.S. Consumer Product Safety Commission, Washington, D.C., 20207 or call the toll-free hotline: 1-800-638-2772.

Ne jamais placer l'équipement de terrain de jeu sur des surfaces dures comme du ciment ou de l'asphalte et bien que le gazon vous paraisse convenable, il peut vite devenir un sol tassé et dur où l'on piétine fréquemment. On considère le pailis d'écorce déchiqueté, les copeaux, le sable fin ou le gravier fin comme des surfaces qui absorbent le choc de façon acceptable quand installés et maintenus à une profondeur suffisante en dessous et tout autour de l'équipement du terrain de jeu.

• X3.2 Table X3.1 liste la hauteur maximum de laquelle un enfant ne risquerait pas d'éprouver une blessure à la tête qui pourrait mettre sa vie en danger s'il tombe sur quatre matériels de surfaces différents non-tassés s'ils sont installés et bien entretenus à des profondeurs de 15,24, 22,86, et 30,48 cm. Mais, on doit reconnaître qu'on ne peut empêcher toutes blessures causées par des chutes quoi que soit le matériel employé.

• X3.3 Il est recommandé que le matériel qui amortit le choc soit étendu un minimum de 1,83 m dans toutes les directions du périmètre de l'équipement stationnaire comme les escalades et les toboggans. Mais, comme les enfants peuvent sauter exprès de la balançoire en mouvement, le matériel qui amortit le choc doit être étendu à l'avant et à l'arrière de la balançoire à une distance minimum de 2 fois la hauteur du point du pivot mesuré d'un point directement sous le pivot de la structure de soutien.

• X3.4 L'intention de ces renseignements est pour vous aider à comparer plusieurs matériels d'après leurs propriétés pour amortir le choc. Aucun matériel en particulier est recommandé par rapport à un autre. Cependant chaque matériel est efficace que s'il est bien entretenu. Périodiquement il faut vérifier les matériels et en ajouter davantage pour maintenir la profondeur suffisante déterminée nécessaire à votre équipement. Le choix d'un matériel dépend du type et de la hauteur de l'équipement du terrain de jeu, ce qui est disponible où vous résidez et le coût.

PRIERE DE GARDER CETTE FEUILLE POUR FUTURE REFERENCE

Altura de una caída, tomada en pies, desde donde dicha caída no debe ocasionar lesiones peligrosas a la cabeza.

Tipo de Material	Espesor de 6"	Espesor de 9"	Espesor de 12"
La corteza de madera triturada fina	6	10	11
Astillas de madera	6	7	12
Arena fina	5	5	9
Grava	6	7	10

La tabla X3.1

• X3.1 La Comisión a cargo de la Seguridad de los Productos para el Consumidor de los E.U. estima que anualmente son tratadas en las salas de emergencia de los Estados Unidos cerca de 100,000 lesiones ocasionadas por caídas desde equipos de recreo. Las lesiones de este tipo tienden a ser de las mas severas y tienen el potencial de ser fatales, particularmente cuando ocurren lesiones a la cabeza. La superficie debajo y alrededor de los equipos de recreo es un gran factor al determinar el potencial de gravedad de una caída. Es evidente que una caída sobre una superficie que amortigua el impacto tiene menos posibilidad de ocasionar lesiones graves que una caída sobre una superficie dura.

Los equipos de recreo nunca deben ser colocados sobre superficies duras como concreto o asfalto y aún cuando el césped aparenta ser suave puede estar duro y apisonado en las zonas transitadas. Se aceptan como superficies que amortiguan el impacto, la corteza de madera triturada, astillas de madera, arena fina o grava, siempre que estos materiales sean instalados y mantenidos con suficiente espesor debajo y alrededor de los equipos de recreo.

• X3.2 La tabla X3.1 indica la altura máxima desde donde una caída, sobre cualquiera de los cuatro materiales para amortiguar el impacto, no debe ocasionar lesiones a la cabeza con resultados fatales, siempre que estos materiales sean instalados y mantenidos a un espesor de 6", 9" o 12". Es evidente que las lesiones producidas por caídas no se pueden evitar sin que importe el tipo de material instalado sobre la superficie.

• X3.3 Se recomienda que el material para amortiguar el impacto cubra un perímetro de 6 pies alrededor de los equipos estacionarios de recreo como las canchales y los trepadores. Debido a que los niños suelen saltar intencionalmente de un columpio en movimiento, el material para amortiguar el impacto debe extenderse, delante y detrás del columpio, una distancia mínima equivalente al doble de la altura del punto de pivote medida desde un punto directamente debajo del punto de pivote en la estructura de soporte.

• X3.4 Esta información está suministrada para ayudar a comparar las propiedades relativas de los distintos materiales para amortiguar impactos. No se recomienda específicamente ningún material mas que otro; los materiales sólo son efectivos cuando se mantienen apropiadamente. Los materiales deben ser examinados periódicamente y reaprovisionados para mantener el espesor correcto que su equipo requiere. La selección del material debe ser de acuerdo con el tipo de equipo de recreo y de su altura y dependerá del tipo de material disponible y de su costo.

RETENGA ESTA INFORMACION PARA REFERENCIA FUTURA

Esta información ha sido extraída de las publicaciones de CPSC "Superficie para Terrenos de Juego – Guía de Información Técnica" y "Manual para la Seguridad de los Terrenos Públicos de Juego." Copias de este reporte se pueden obtener enviando una tarjeta postal a la: Oficina de Asuntos Públicos, Comisión de Seguridad de Productos para el Consumidor de los E.U., Washington, D.C., 20207, o llame gratis al 1-800-638-2772.

Ces renseignements sont extraits des publications du "Guide de Renseignements Techniques pour Recouvrir la Surface de Terrains de Jeux" CPSC publications "Playground Surfacing – Technical Information Guide" et du "Manuel sur la Sécurité des Terrains de Jeux Publics" ("Handbook for Public Playground Safety"). Pour vous procurer des copies de ces comptes rendus, écrivez au : Office of Public Affairs, U.S. Consumer Product Safety Commission, Washington, D.C., 20207 (Bureau des Affaires Publiques, Conseil de Sécurité des États-Unis pour Produits aux Consommateurs, Washington, D.C., 20207) ou appelez le numéro gratuit 1-800-638-2772 accessible jour et nuit.